



**ИНСТИТУТОТ НА СМЕТКОВОДИТЕЛИ И ОВЛАСТЕНИ СМЕТКОВОДИТЕЛИ НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА
МАКЕДОНИЈА објавува:**

ОГЛАС

**За членови на Комитетот за проверка на преводот
од англиски јазик на македонски јазик на Меѓународните стандарди за финансиско
известување (МСФИ) и Меѓународниот стандард за финансиско известување за мали и средни
субјекти (МСФИ за МСС)**

Институтот на сметководители и овластени сметководители на Република Северна Македонија (во натамошниот текст: „Институт“) објавува Оглас за физички лица за учество во Комитет за проверка на превод на МСФИ и на МСФИ за МСС.

Проверката на преводот на Стандардите се врши согласно Политиката за лиценцирање за превод и репродукција на МСФИ Стандардите за усвојување (Licensing Policy for Translation and Reproduction of IFRS Standards for Adoption) на Фондацијата за Меѓународни стандарди за финансиско известување (IFRS Foundation).

Целта на процесот на проверка на преводот е да обезбеди точност на преведениот текст со оригиналот на англиски јазик.

Сите материјали неопходни за проверката, вклучително и Политиката на Фондацијата ќе бидат обезбедени од страна на Институтот.

Институтот е надлежен за воспоставување на комуникацијата меѓу избраните преведувачи и избраниот Комитет за проверка на преводот.

Комитет за проверка на превод на МСФИ и на МСФИ за МСС се состои од вкупно 5 (пет) члена.

Комитетот за проверка на превод по завршувањето на процесот на проверка на преводот издава писмена потврда за точноста и конзистентноста на преводот.

I. Насоки за пријавување

Право да учествуваат на овој повик имаат сите физички лица кои ги исполнуваат следните услови:

1. Да имаат одлично познавање, разбирање и течно да го зборуваат македонскиот јазик;
2. Да имаат одлично познавање, разбирање и течно да го зборуваат англискиот јазик;
3. Да имаат искуство во превод на стандарди за финансиско известување;
4. Да имаат работно искуство и техничка компетентност во областа на сметководството, финансиското известување и
5. Да бидат посветени кон остварувањето на мисијата и визијата на Фондацијата МСФИ и јавен интерес.



II. Спроведување на активностите за проверка на преводот

Во Комитетот за проверка на преводот еден од членовите се назначува за Координатор од страна на Фондацијата и ја има крајната одговорност за содржината на преводот и има одлучувачки глас доколку не се постигне концензус во Комитетот. Координаторот ќе ги има следниве должности и одговорности:

а) Координација и проверка на преводот која вклучува:

- Комуникација со Фондацијата за МСФИ за подготовка на акциски план на активностите;
- Планирање на идни активности и нивно проследување до членовите на Комитетот за проверка на преводот;
- Дистрибуција на преведениот материјал за проверка помеѓу членовите на Комитетот за проверка на преводот, со дефинирање на временска рамка и следење на исполнување на истата и
- Надзор и изнаоѓање на решение во случај кога има спротиставени предлози при превод на терминологијата или при корекција на преведен текст од страна на членовите на Комитетот за проверка на преводот;

б) Право на дополнителен (одлучувачки) глас за конечно одобрување на документи, во случај кога има ист број на гласови;

в) Одговорност за почитување на овие барања и

г) Подготвува и доставува квартален и завршен извештај кој содржи состав, активности и резиме на работата на Комитетот за проверка на преводот до Фондацијата за МСФИ.

Лицата кои ќе учествуваат во Комитетот за проверка на преводот ќе ги имаат следните должности и одговорности:

(а) да се согласат дека работат во интерес на јавноста за сите прашања на Комитетот;

(б) да се состануваат на место и време кое сами ќе го определат;

(в) во временска рамка определена од Координаторот да извршат проверка на преводот на клучните поими и текстот на стандардите и

(г) да ја прифатат одлуката на Координаторот во случај кога има ист број на гласови.

III. Начин за пријавување

За пријавување за учество во огласот, сите заинтересирани лица, треба да достават:

1) Писмо за интерес со назначување Комитетот,

2) Кратка биографија;

3) Референтна листа за релевантно работно искуство;

4) Изјава дека прифаќаат да бидат членови и да работат во Комитетот за проверка на преводот;

5) Изјава дека немаат конфликт на интерес со членовите на органите на Институтот при нивното членување и работење во Комитетот за проверка на преводот;



- 6) Изјава дека ги поседуваат потребните квалификации да бидат назначени и именувани за членови на Комитетта за проверка на преводот;
- 7) Изјава дека се согласни да работат во Комитетот за проверка на преводот во името на јавниот интерес за сите ентитети и
- 8) Изјава дека ги исполнуваат условите за учество на овој повик.

IV. Рок за пријавување:

Документите за пријавување се доставуваат по електронска пошта на isos@isos.com.mk. Повеќе информации може да се добијат на телефонските броеви: (02) 3200030 и 070/283-807.

V. Избор на членови на Комитетот за проверка на превод

Огласот е отворен до 15.09.2023 година

Изборот, Институтот ќе ги изврши најдоцна до 30.09.2023 година